# **翻译服务合同**

委托方（甲方）：

联系地址：

项目联系人：

联系电话：

电子邮箱：

受托方（乙方）：

住所地：

法定代表人：

通讯地址：

电话：

电子邮箱：

甲方委托乙方就        项目进行翻译（笔译）服务工作，并支付相应的翻译服务报酬。双方经过平等协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，根据《中华人民共和国合同法》的规定，达成如下协议， 并由双方共同恪守。

### **第1条 服务内容**

甲方委托乙方进行翻译服务的内容如下：

1.1 翻译服务的类型：笔译服务

1.2 甲方的笔译项目价款以“笔译服务订单”（本合同附件一）的形式由双方共同确认。翻译费用标准为：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 源语种 | 目标语种 | 单价：元/千中文字符（不计空格） |
| 中文 | 英语 |  |
| 中文 | 日语 |  |

1.3 本合同签订后双方增加其它订单的，仍适用本合同约定。双方另有约定除外。

### **第2条 翻译服务要求**

2.1 乙方在收到甲方提交的订单后，应及时开展工作，并按约定的时间要求完成翻译工作。

2.2 乙方按甲方给定的模板或原文档格式进行译文稿件排版编辑，包括图文、表格等的编辑，排版，最终完成稿件总体上应达到格式清晰、整齐，页面美观，整个文档风格统一。

2.3 乙方执行翻译行业通用流程规范以确保文件翻译质量，乙方所提供的翻译服务应满足《中华人民共和国国家标准GB/T 19682-2005》（翻译服务译文质量要求）相关规定。

2.4 为确保乙方翻译服务能够达到甲方要求，在本合同签订时，乙方可应甲方书面要求进行试译，供双方核定并确认质量标准。如果甲方在收到试译稿后3日内未向乙方提出书面意见或建议，则该试译稿的质量标准将作为乙方今后的质量标准。

2.5 译文中不应出现技术性错误，不能与原文意思相悖，专业词语表述应准确一致；文字表述符合相关专业的表达习惯与要求，目标语言与源语言在行文风格上一致；符号、量和单位、公式和等式需按照译文的通常惯例或国家有关规定进行翻译或表达，译者的注释使用恰当。

2.6 对于笔译项目，乙方在向甲方交付工作成果后，若存在以下三类错误，乙方应免费对工作成果进行必要修改，并不得另行收费：

（1）语法与单词拼写错误；

（2）同一或同批稿件中前后用词或表达法不统一；

（3）由于专业或背景知识不足发生的错误。

### **第3条 甲方提供工作条件**

为保证乙方有效进行翻译服务工作，甲方应当向乙方提供下列工作条件和协作事项：

3.1 甲方委托乙方翻译或进行其它方式处理的文件或资料中不得有违反国家法律或社会公德的内容，如果出现此种情形，甲方应承担相关责任并保证乙方不会因此而蒙受任何损失。否则乙方有权拒绝接受委托或要求甲方改正或有权随时单方解除本合同，并由甲方承担违约责任；

3.2 甲方同意把技术资料电子稿或复印资料作为乙方的工作件提供翻译使用，保证提供待译资料图文清晰、内容完整，乙方应保证维持甲方提供资料的原始完整性；

3.3 为保证翻译质量，甲方应尽可能协助乙方，包括但不限于向乙方提供翻译项目所需的参考资料，专业的固有、惯用译法，解答相关技术问题，必要时提供相关背景知识培训。

### **第4条 服务报酬**

4.1 翻译服务费：

（1）笔译项目为外文译成中文的，下订单时计算的费用为估算，最终以甲方采用的译文版本中文字符数为依据计算实际费用。

（2） 以甲方最后采用的译文版本为最终确定稿计算字符数，以电脑统计的中文字符数计算[Word—工具—字数统计—字符数（不计空格）]。如果中文稿为纸件，则以经双方确认的不计空格的中文字符数为准。翻译项目不涉及中文的，统计方式双方另行约定。

（3）本合同服务费用按以上单价标准，以甲方订单要求的服务工作量计算。如翻译项目有特殊情况需要调整价格的，经甲乙双方协商一致后在订单中明确。

（4）乙方因履行本合同而产生的加急费、特殊排版费、差旅费、交通费、食宿费等费用经甲乙双方协商一致后在订单中明确。

4.2 翻译服务费由甲方选择以下第    种方式支付给乙方：

（1）在双方签订本合同及订单后二个工作日内，甲方应当支付乙方费用总额的50%作为预付款，余款在乙方完成翻译服务后五个工作日内支付。支付可采用现金、支票或银行转账等方式。

（2）甲方提交翻译服务订单的次月，向乙方全额支付上月的文件翻译服务费。

4.3 乙方指定收款账号：                。

开户行：                。

户名：                。

4.4 甲方确认发票开票信息如下：

户名：                。

纳税人识别号（税号）：                。

开户银行及账号：                。

地址及电话：                。

### **第5条 保密义务**

5.1 保密内容：

（1）乙方不得向第三方公开或传播（包括复制、影印和使用）甲方的任何文件资料、软件、档案、协议、技术和服务项目（口头的或文字的）以及其他任何形式的信息；

（2）乙方同意所有甲方披露的资料都归甲方专有，乙方无权处置；

（3）乙方对甲方向第三方承诺的所有保密义务负有连带责任，即如果甲方因乙方泄密而被第三方追究责任，甲方将追究乙方责任；

（4）乙方需执行甲方相关规定并积极配合，采取必要的防范措施来防止保密信息的泄露。

5.2 涉密人员范围：项目管理员、翻译人员及其他接触此项目资料的所有工作人员。

5.3 泄密责任：对违反本合同造成的后果，守约方有通过法律手段解决的权利，违约方应向守约方支付合同总额的10%作为违约金。

### **第6条 工作成果验收**

双方确定以下列标准和方式对乙方的翻译服务工作成果进行验收：

6.1 乙方完成翻译服务工作的形式：笔译项目乙方可通过电子信箱、邮寄、或当面交付的方式提交译文稿件。

6.2 翻译服务工作成果的验收标准：

6.3 翻译服务工作成果的验收方法：

### **第7条 违约责任**

7.1 乙方未能在工作期限内完成翻译项目，或虽已完成翻译项目，但需要重新修改而导致延期交稿，每迟延一日应按该翻译项目费用的3‰向甲方支付违约金，但工作期限延长征得甲方同意的除外。违约金总额不超过合同总额的10%。

7. 2 甲方应依本合同规定，按时支付乙方翻译费用，每迟延一日应按应支付而未支付金额的3‰向乙方支付违约金，但延期付款是由于乙方在先义务迟延履行导致的除外。违约金总额不超过合同总额的10%。

7.3 出现以下情况可免除乙方责任且不影响本合同履行：

（1）乙方在翻译过程中，因执行甲方的意见而产生的错误。

（2）因甲方提供的翻译原件错误而产生的译文内容错误。

（3）甲方未能按合同约定的时间交付原文件材料，以致乙方延期交付译稿的。

（4）因甲方计算机原因引起的资料损坏或资料丢失。

（5）甲方或第三方使用译文过程中，产生的任何特殊性的、意外性的、滋生性内容损失。

### **第8条 项目联系人**

8.1 甲方指定        （联系方式：        ）为甲方项目联系人，乙方指定        （联系方式：        ）为乙方项目联系人。项目联系人承担以下责任：

（1）及时、定时沟通情况、协调处理有关问题；

（2）及时、定时向各自部门传递相关信息，保证信息的完整与准确；

（3）本合同约定的保密责任。

8.2 一方变更项目联系人的，应当及时以书面形式通知另一方。未及时通知并影响本合同履行或造成损失的，应承担相应的责任。

### **第9条 争议解决**

9.1 本合同的签订、解释及其在履行过程中出现的、或与本合同有关的纠纷之解决，受中华人民共和国现行有效的法律约束。

9.2 因本合同引起的或与本合同有关的任何争议，由合同各方协商解决，也可由有关部门调解。协商或调解不成的，按下列第        种方式解决：

（1）提交位于        （地点）的        仲裁委员会仲裁。仲裁裁决是终局的，对各方均有约束力；

（2）依法向        所在地有管辖权的人民法院起诉。

### **第10条 知识产权**

乙方正在翻译的和已译好的文稿、工作成果的专利权、版权、商业秘密，或其他知识产权项下的权利属于甲方所有，乙方无权处置。

### **第11条 不可抗力**

双方确定，出现下列情形，致使本合同的履行成为不必要或不可能，可以解除本合同：发生不可抗力。不可抗拒力因素主要指战争因素；地震、洪水等不可抗拒的自然灾害；非合同方责任而产生的影响合同方工作正常进行的火灾；国家公共强制性原因引起的合同方不能正常工作产生的延时。

### **第12条 附则**

12.1 本合同一式二份，合同各方各执一份。各份合同文本具有同等法律效力。

12.2 订单与本合同不一致的，以订单为准。

12.3 本合同经各方签署后生效。

签署时间：    年    月    日

****甲方（签字或盖章）：****

法定代表人或授权代表（签字）：

****乙方（签字或盖章）：****

法定代表人或授权代表（签字）：

## **附件一：笔译服务订单**

|  |  |
| --- | --- |
| 笔译服务订单 | |
| 笔译服务委托方(甲方)： | 笔译服务受托方(乙方): |
| 电话: | 电话： |
| E-mail: | E-mail: |
| 联系人： | 联系人： |
| 以下为订单信息： | |
| 甲方提交原稿日期: | 乙方交付译稿日期： |
| 源语言： | 目标语言： |
| 原稿格式：（  ）word文档；（  ）ppt文档；（  ）excel表格；（  ）pdf文件。  其它格式：                。 | 译稿格式：（  ）word文档；（  ）ppt文档；（  ）excel表格；（  ）pdf文件。  其它格式请注明：                。 |
| 原稿提交形式： | 译稿提交形式： |
| 字符数统计方法：（  ）依合同约定。（  ）双方约定为： word统计栏，不计空格字符数。 | |
| 计价数量： | 单价(RMB)： |
| 其它费用(RMB)：（  ）加急费        （  ）特殊排版费        （  ）差旅费      （  ）交通费         （  ）食宿费 | |
| 费用总计(RMB)： | 费用大写(RMB)： |
| 备注： | |
| 甲方：        年    月    日 | 乙方：        年    月    日 |
| 下单日期：  订单号： | |
| 注：本订单的电子扫描件及传真件有效 | |